

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.06.2025 16:46:06
Уникальный программный ключ:
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
Институт иностранных языков
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2025 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» входит в программу бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 3, 4, 5, 6, 7 семестрах 2, 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 10 разделов и 36 тем и направлена на изучение иностранного языка согласно общеевропейским компетенциям, а также формирование межкультурной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Перевод и переводоведение».

Целью освоения дисциплины является формирование способности к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	УК-4.2 Проявлять способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения; УК-4.3 Обладать видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения;
ПК-18	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-18.2 Проявлять способность к овладению международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); ПК-18.3 Обладать знаниями международного этикета и навыками соблюдения правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров,

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	делегаций)	обеспечение переговоров официальных делегаций).;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка;
ПК-18	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		Переводческая практика;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» составляет «24» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)				
			3	4	5	6	7
Контактная работа, ак.ч.	172		36	34	36	30	36
Лекции (ЛК)	0		0	0	0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	172		36	34	36	30	36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	599		90	56	69	150	234
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	93		18	18	3	36	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	864	144	108	108	216	288
	зач.ед.	24	4	3	3	6	8

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций» составляет «24» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)					
			3	4	5	6	7	8
Контактная работа, ак.ч.	218		36	34	36	34	36	12
Лекции (ЛК)	0		0	0	0	0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0	0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	218		36	34	36	34	36	12
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	637		99	101	63	65	162	42
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	81		9	9	9	9	18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	936	144	144	108	108	216	72
	зач.ед.	26	4	4	3	3	6	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	FCE.	1.1	Multiple choice questions	C3
		1.2	Gapped texts(7 missing sentences)	C3
		1.3	FCE texts - 15 matching questions or series of short texts	C3
Раздел 2	FCE writing	2.1	Writing a letter or an email	C3
		2.2	Writing a report, essay,review or a story	C3
Раздел 3	FCE Use of English	3.1	Short texts with 12 gaps? 12 multiple choice questions	C3
		3.2	Short texts with 12 gaps - fill each gap with 1 word	C3
		3.3	Short texts with 10 gaps- form the correct sentences from the words given.	C3
		3.4	Fill the gaps in 8 sentences- use a word given to complete a sentence so that it means the same as the given sentence	C3
Раздел 4	FCE listening	4.1	8 short recordings - 1 multiple choice questions(3 options per a question)	C3
		4.2	A recorded monologue or a conversation - complete 10 gaps with the details that you heard on the recording	C3
		4.3	5 recorded short monologues - matching options to speakers	C3
		4.4	5 short monologues - match options to speakers	C3
Раздел 5	FCE speaking	5.1	Social and personal conversation - candidates talk to examiners	C3
		5.2	Describing pictures	C3
		5.3	A discussion between 2 candidates based on the situations presented in the pictures.	C3
		5.4	Discussion between candidates and the examiner	C3
Раздел 6	CAE reading	6.1	Multiple choice task	C3
		6.2	Gapped text	C3
		6.3	Multiple choice	C3
		6.4	Multiple matching tasks	C3
Раздел 7	CAE writing	7.1	writing a letter, an article, a report	C3
		7.2	writing a character reference	C3
Раздел 8	CAE listening	8.1	Multiple choice	C3
		8.2	sentence completion	C3
		8.3	Global listening	C3
		8.4	Multiple matching	C3
Раздел 9	CAE Speaking	9.1	Social interaction	C3
		9.2	Individual long term	

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 10	CAE use of English	9.3	Collaborative task	C3
		9.4	Further discussion - students speak in pairs	C3
		10.1	Multiple choice cloze	C3
		10.2	Open cloze	C3
		10.3	Word formation	C3
		10.4	Gapped sentence	
		10.5	Translating texts from English into Russian on different topics(business, tourism, economics, politics, environment). Discussions in pairs and groups, role - play, Learning and applying the rules of translator`s etiquette.	

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбуки ACER или IRU или Flaptop F+ или HP – 1 шт, Проектор Телевизор Samsung Crystal UHD'65 U7100/U8000 Ultra HD 4k – 1 шт. ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Моноблок NERPA SAIMAA – 12 шт, Телевизор Samsung Crystal UHD'75 U7100 Ultra HD 4k – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект. ПО Операционная

		система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии
--	--	---

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1.

Основная литература: 1. 1. 1. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие / Л. А.

Ерофеева. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 341 с. — ISBN 978-5-9765-1199-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/277814>

2. Очирова, В. Н. English Grammar : учебное пособие / В. Н. Очирова, И. Г. Карпова. — Улан-Удэ : Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова, 2021. — 85 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/226160>

Очирова, В. Н. English Grammar : учебное пособие / В. Н. Очирова, И. Г. Карпова. — Улан-Удэ : Бурятская ГСХА им. В.Р. Филиппова, 2021. — 85 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/226160>

3. Чугаева, К. М. English in Progress : учебно-методическое пособие / К. М. Чугаева, О. А. Фролова, Ю. Х. Ким. — Москва : РТУ МИРЭА, 2021. — 119 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/182563>.

Дополнительная литература:

1. Khusnulina, R. R. The Guide to TOEFL IBT (Reading tests) : Tutorial=Руководство по подготовке к TOEFL IBT (Тесты чтения) : учебное пособие : [16+] / R. R. Khusnulina ; The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Kazan National Research Technological University. — Kazan : KNRTU Publishing house, 2022. — 88 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560532> (дата обращения: 09.03.2020). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7882-2049-9. — Текст : электронный.

2. Murphy Raymond. English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fourth edition ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2012. - 380 p. : il. - ISBN 978-0-521-18906-4 : 1179.20.

3. Reading modern British literature. Part 1 : учебное пособие / О. В. Евстафиади, Н. В. Лаштабова, Л. А. Ласица, О. А. Хрущева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015. — 108 с. URL:

<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364846> (дата обращения: 24.06.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1251-2. – Текст: электронный.

4. В. Гуслякова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. – 116 с. : табл., URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563593> (дата обращения: 25.02.2020). – ISBN 978-5-4263-0738-4. – Текст: электронный.

Дополнительная литература:

1. Khusnulina, R. R. The Guide to TOEFL IBT (Reading tests) : Tutorial=Руководство по подготовке к TOEFL IBT (Тесты чтения) : учебное пособие : [16+] / R. R. Khusnulina ; The Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Kazan National Research Technological University. – Kazan : KNRTU Publishing house, 2022. – 88 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560532> (дата обращения: 09.03.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-2049-9. – Текст : электронный.

2. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 257 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462002> (дата обращения: 29.01.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-1749-7. – Текст: электронный.

- Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>

- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>

- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>

- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

ст. преподаватель

Должность, БУП

Подпись

Кожевникова Елена
Владимировна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП

Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.